

Монина Тамара Степановна

"...НЕ НАДОБНО ВСЁ ВЫСКАЗЫВАТЬ - ЭТО ЕСТЬ ТАЙНА ЗАНИМАТЕЛЬНОСТИ" (А. С. ПУШКИН). РЕЦЕНЗИЯ НА КНИГУ: ИВАНЯН Е. П. СЕМАНТИКА УМОЛЧАНИЯ И СРЕДСТВА ЕЁ ВЫРАЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ. М., 2015. 328 С.

В статье характеризуется монография проф. Е. П. Иванян, явившаяся результатом глубокого исследования семантики умолчания как функционально-семантической категории, показано современное состояние разработки теории умолчания в лингвистической русистике. Определено, что значимость монографии для второго десятилетия XXI в. заключается в авторской разработке теории эвфемии и умолчания, а также развитии идей научной школы грамматики П. А. Леканта.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/35.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 3. С. 116-118. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

7. **Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J.** A Comprehensive Grammar of the English Language. London – N. Y.: Longman, 1985. 1779 p.
8. **Schultz J.** Twentieth Century Borrowings from French to English: Their Reception and Development. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2012. 590 p.

**FRENCH LOAN WORDS OF THE XX CENTURY
IN THE ENGLISH LANGUAGE: SEMANTIC ANALYSIS**

Mezentseva Mariya Vadimovna
Southern Federal University
marymezentseva@rambler.ru

Baluyan Svetlana Razmikovna, Doctor in Pedagogy, Associate Professor
Southern Federal University
baluyans@sfedu.ru

The article presents the results of the semantic analysis of 222 French loan words of the XX century in the English language, taken out from the etymological online-dictionary by D. Harper. The thematic classification allows defining 12 main subject areas, which have enriched the vocabulary due to them. According to the degree of assimilation the words of the French origin have been referred to fully assimilated, partly assimilated and not assimilated loan words. The main ways of the word-formation of the vocabulary under examination are determined.

Key words and phrases: loan words; semantics; French loan words of the XX century; assimilation; lexical assimilation.

УДК 81.373.49

В статье характеризуется монография проф. Е. П. Иванян, явившаяся результатом глубокого исследования семантики умолчания как функционально-семантической категории, показано современное состояние разработки теории умолчания в лингвистической русистике. Определено, что значимость монографии для второго десятилетия XXI в. заключается в авторской разработке теории эвфемии и умолчания, а также развитии идей научной школы грамматики П. А. Леканта.

Ключевые слова и фразы: семантика умолчания; молчание; недосказанность; эвфемизмы; функционально-семантическая категория.

Монина Тамара Степановна, д. филол. н., профессор
Новый гуманитарный институт, г. Электросталь
tamaramonina@gmail.com

**«...НЕ НАДОБНО ВСЁ ВЫСКАЗЫВАТЬ –
ЭТО ЕСТЬ ТАЙНА ЗАНИМАТЕЛЬНОСТИ» (А. С. ПУШКИН).
РЕЦЕНЗИЯ НА КНИГУ: ИВАНЯН Е. П. СЕМАНТИКА УМОЛЧЕНИЯ
И СРЕДСТВА ЕЁ ВЫРАЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ. М., 2015. 328 С.**

Монография Елены Павловны Иванян «Семантика умолчания и средства её выражения в русском языке» относится к виду работ, выполненных в русле функциональной грамматики научной школы П. А. Леканта, популярность которой в наши дни все больше набирает силу [2; 8; 10]. Е. П. Иванян известна в лингвистической русистике как автор значимых монографий [4; 7] и первого в России «Словаря эвфемизмов русского языка» [11].

Понятийная универсалия умолчания, ранее разрабатывавшаяся в русле риторики и литературоведения, впервые явилась предметом глубочайшего и всестороннего лингвистического исследования. С точки зрения автора монографии, имплицит внеязыкового смысла, находя свои формы выражения, приобретает в современном языке статус категории. Разработка этой проблемы в настоящее время, несомненно, актуальна, так как выявление функциональных языковых категорий, их системное и комплексное описание позволит представить современную языковую картину мира.

Чрезвычайно важно описание концептуального аппарата монографии [7, с. 7-42], в рамках которого уточняется основной термин категории при его сопоставлении с общепринятой терминологией, связанной с описанием имплицитности: апозиопезис, смысловой пропуск, эллипсис, эзопова речь, вуалирование референции, неопределенность, молчание, ложь, дезинформация, эвфемия, подтекст. Уточнение семантического объема термина позволило Е. П. Иванян отграничить категорию умолчания от сопутствующих категорий неопределенности, молчания и др. [Там же, с. 11-28].

Поскольку семантика категории передается разветвленной системой языковых средств, представленных на различных уровнях, Е. П. Иванян считает, что они образуют функционально-семантическое поле, организуемое в ядерно-периферийную систему.

Ядро средств выражения семантики умолчания составляют единицы неспециализированной передачи, это лексические средства с семой 'умолчать' и лексико-словообразовательные средства. Периферийные средства

выражения семантики умолчания составляют, как утверждает автор, четыре вида: 1) фонетические; 2) фразеологические; 3) синтаксические; 4) графические средства.

Пристальное внимание Е. П. Иванян направлено на эвфемизмы – важное лексическое средство выражения семантики умолчания. Она называет несколько классификаций эвфемизмов и предлагает, что очень важно, морфологическую классификацию, поскольку без неё остаётся «неразрешенным вопрос о системе способов применения той или иной части речи в роли эвфемистической замены, о лексико-грамматических особенностях части речи, обусловивших возможность употребления той или иной грамматической категории в функции эвфемизма» [Там же, с. 43]. Иными словами, автор восполняет известный пробел в теории эвфемии. Учёный акцентирует внимание на том, что функцию эвфемизмов способны передавать не только слова различных частей речи (заметим, что они тщательно изучены и проанализированы автором монографии), но и фигуры речи: мейозис, металепис, антономазия и др. Подчеркнём тот факт, что в монографии план языка и план речи в реализации категориального значения умолчания чётко разграничены.

Особый интерес, на наш взгляд, вызывает значащее молчание, специфика которого показана в первой главе [Там же, с. 71-75]. Согласно исследованиям Е. П. Иванян, именно оно способно передавать семантику умолчания.

Во второй главе «Местоимения как специализированные средства семантики умолчания» учёный описывает часть местоимений, выражающих семантику умолчания: местоименные предикаты, отрицательные местоимения, некоторые указательные местоимения, притяжательные и прономинативы – описательные аналоги местоимений [Там же, с. 76]. Автор характеризует также фразеологизмы, которые содержат местоимения в качестве средства передачи значения умолчания. Местоименные фразеологизмы продуктивно выполняют функцию эвфемизмов – употребляются вместо бранной лексики. Е. П. Иванян приходит к выводу: среди местоимений, входящих во фразеологизмы с семантикой умолчания, преобладают неопределённые и указательные.

Рецензируемую работу отличает органическое сочетание собственно языковых подходов к исследованию с литературоведческими: функционирование местоимений третьего лица, притяжательных, указательных, определительных, отрицательных, неопределённых местоимений, местоименных контаминантов и субстантиватов в качестве средства выражения семантики Е. П. Иванян раскрывает на материале художественной речи. Изучение имплицитной семантики сопряжено с изучением художественного мировосприятия писателей, что самым наглядным образом подтверждает тезис о проявлении интенциональности языковой личности формальными средствами как эксплицитности, так и имплицитности, что, несомненно, придало работе известную глубину. Выводы автора монографии о концептуально значимом выделении языковых единиц в творчестве Л. Н. Толстого, Ф. М. Достоевского, Л. Леонова и об отсутствии шрифтового выделения в произведениях создателей орнаментальной прозы, безусловно, будут интересны и специалистам в области литературоведения.

Работа Е. П. Иванян строится на изучении обширного и свежего иллюстративного материала, особенно богата им третья глава «Неопределённые местоимения как ядерные средства семантики умолчания», посвящённая описанию функционирования неопределённых местоимений и прономинативов как продуктивных, ядерных средств передачи семантики умолчания [Там же, с. 161-162], с учетом рассматриваемых автором делает обоснованные заключения об особенностях функционирования категории умолчания в русском языке.

К числу общих закономерностей учёный относит, в частности, следующие факты: 1) местоимения разных групп (с аффиксами *кое-*, *-нибудь*, *-то*, *не-*; неопределённые прономинативы *известный*, *определённый*, аналоги неопределённых местоимений) входят в парадигматическое микрополе значения умолчания с компонентом намека; 2) многие из местоименных наречий, применяясь в качестве средства выражения семантики умолчания, развивают автосемантическое значение.

Спецификой употребления, согласно проведённому исследованию, обладают: 1) неопределённые местоимения и наречия с аффиксом *кое-*, составляющие ядро парадигматического микрополя семантики умолчания с компонентом намека; 2) слабоопределённые местоимения, в семантической структуре которых есть компонент «неполноты охвата», поэтому они употребляются в функции мейозиса; 3) местоимения и наречия с аффиксом *-то*, обладающие повышенной частотностью применения, выполняющие все функции, свойственные неопределённым местоимениям других групп при выражении семантики умолчания. Как в капле воды находит отражение весь мир, так на примере анализируемых предложений Е. П. Иванян представляет способ функционирования категории умолчания, делая акцент в этой главе, прежде всего, на коммуникативно-прагматическом аспекте, актуализирующем виртуальные элементы языковой семантики. Именно в этой главе наиболее отчетливо проявляются такие качества ученого, как скрупулезность, логичность, последовательность и тактичность подхода к интерпретации конкретного речевого материала.

Обобщая вышеизложенное, отметим следующее. В рецензируемой работе умолчание рассматривается не только как стилистическая фигура, оборот речи, но и как способ взаимодействия, выявления того, что понятно обоим участникам коммуникации. Семантика умолчания представлена Е. П. Иванян в качестве самостоятельной функционально-семантической категории.

Следует подчеркнуть, что выводы по каждой из трёх глав являются логическим завершением глубокого анализа различных аспектов семантики умолчания, в которой взаимосвязаны объективное и субъективное начала. Рецензируемую монографию отличает доказательная сила выдвигаемых автором идей в направлении изучения семантики умолчания; в работе отражены итоги успешных научных поисков талантливого учёного и педагога.

Разработка теории умолчания продолжается и в настоящее время в ряде статей Е. П. Иванян [5; 6], а также в кандидатских диссертациях, подготовленных под руководством учёного [1; 3; 9]. Как отмечал А. С. Пушкин, «не надобно всё высказывать – это есть тайна занимательности». Рецензируемая монография раскрывает механизм действия этой тайны.

Этот разносторонний и обстоятельный анализ приводит к созданию яркой и объемной панорамной картины функциональной категории умолчания, которая представлена как многоуровневая структура, восходящая от логико-категориальной семантики (утверждение, отрицание) – до референтно-ситуативной (согласие, возражение, подтверждение, колебание, раздумье и пр.).

Список литературы

1. **Айтасова С. И.** Система средств эвфемизации в творчестве Н. В. Гоголя: автореф. дисс. ... к. филол. н. Самара, 2013. 20 с.
2. **Акимов О. Б.** Семантика неизвестности и средства её выражения в русском языке. М.: МПУ, 1999. 169 с.
3. **Андреев В. В.** Средства выражения семантики умолчания в произведениях З. Н. Гиппиус: автореф. дисс. ... к. филол. н. Самара, 2007. 21 с.
4. **Иванян Е. П.** Бытовые эвфемизмы в русском, польском и английском языках (на материале эвфемизмов туалетной темы): монография / Е. П. Иванян, Х. Кудлинская-Степень, И. Н. Никитина; под общ. ред. Е. П. Иванян. М.: ФЛИНТА; Наука, 2013. 208 с.
5. **Иванян Е. П.** Значение умолчания как функционально-семантическая категория // Acta Universitatis Lodzianae Folia Linguistica Rossica. Лодзь: Лодзинский ун-т, 2015. С. 49-56.
6. **Иванян Е. П.** Репрезентация семантики умолчания в современном русском дискурсе // Балтийский гуманитарный журнал. 2015. № 1 (10). С. 33-35.
7. **Иванян Е. П.** Семантика умолчания и средства её выражения в русском языке. М.: ФЛИНТА, 2015. 328 с.
8. **Колесникова С. М.** Функционально-семантическая категория градуальности в современном русском языке. М.: Высшая школа, 2010. 279 с.
9. **Малыгина Е. Н.** Средства смягчения высказывания в медицинской речи: автореф. дисс. ... к. филол. н. Самара, 2007. 18 с.
10. **Маркелова Т. В.** Семантика оценки и средства её выражения в русском языке. М.: МПУ, 1993. 126 с.
11. **Сеничкина Е. П.** Словарь эвфемизмов русского языка. М.: Флинта; Наука, 2008. 464 с.

**“... THERE IS NO NEED TO PUT EVERYTHING INTO WORDS –
THAT IS THE SECRET OF BEING FASCINATING” (A. S. PUSHKIN).
THE REVIEW ON THE BOOK: ИВАНЯН Е. П. СЕМАНТИКА УМОЛЧЕНИЯ
И СРЕДСТВА ЕЁ ВЫРАЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ. М., 2015. 328 С.
(IVANYAN E. P. DEFAULT SEMANTICS AND MEANS
OF ITS EXPRESSION IN THE RUSSIAN LANGUAGE. MOSCOW, 2015. 328 P.)**

Monina Tamara Stepanovna, Doctor in Philology, Professor
New Humanitarian Institute
tamaramonina@gmail.com

In the article the author describes the monograph by Professor E. P. Ivanyan, which is the result of the deep research of default semantics as the default functional-semantic category, and shows the current state of development of default theory in Russian philology. It is determined that the significance of the monograph for the second decade of the XXI century is in the author's development of the theory of euphemisms and default, as well as in the development of the ideas of P. A. Lekant's scientific school of grammar.

Key words and phrases: default semantics; silence; understatement; euphemisms; functional-semantic category.

УДК 81'26

*Статья посвящена проявлению социальной престижности английского языка в речи франкоговорящих жителей канадской провинции Квебек. Авторы статьи предполагают, что наиболее ярко это явление может быть выражено в интернет-дискурсе квебекцев в силу присущей ему интердискурсивности. Проанализировав контент аккаунта квебекского франкоязычного юмористического сайта *ConneriesQc.com* в социальной сети Facebook, авторы делают вывод, что манифестация социальной престижности английского языка находит отражение в трансформации интернет-дискурса квебекцев на морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях, а также в частом смешении кодов и англицизации орфографии.*

Ключевые слова и фразы: социальная престижность языка; языковая политика; интернет-дискурс; трансформация дискурса; смешение кодов.

Мордвинова Альбина Ришатовна
Садькова Аида Гумеровна, д. филол. н., профессор
Казанский (Приволжский) федеральный университет
tiem_92@mail.ru

МАНИФЕСТАЦИЯ СОЦИАЛЬНОЙ ПРЕСТИЖНОСТИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ КВЕБЕКЦЕВ

Квебек занимает особое место среди провинций и территорий Канады – при официальном билингвизме Канады как государства в подавляющем большинстве административных единиц официальным языком признается только английский, исключения – провинция Нью-Брансуик, где английский и французский признаются равноправными государственными языками, и непосредственно Квебек, где единственным официальным